



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF DAY OLD CHICKS OTHER THAN FROM RATITES
 TO MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION (EU) - POLAND
 WETERYNARYJNE ŚWIADECTWO ZDROWIA DLA EKSPORTU JEDNODNIOWYCH KURCZĄT (INNYCH, NIŻ
 JEDNODNIOWE KURCZĘTA Z PŁASKIMI, BEZKILOWYMI MOSTKAMI) DO KRAJÓW CZŁONKOWSKICH
 EUROPEJSKIEJ WSPÓLNOTY GOSPODARCZEJ (EWG) - POLSKA**

1. Consignor (name and address in full) <i>Nadawca (nazwa i dokładny adres)</i>	2. Health Certificate/ <i>Świadectwo Zdrowia</i> No./ Nr Original/ <i>Oryginał</i> 3.1 Country of Origin / <i>Kraj Pochodzenia</i> ^¼ Canada / <i>Kanada</i> 3.2 Region of origin / <i>Region pochodzenia</i> ⁽¹⁾ CA
4. Consignee (name and address in full) <i>Odbiorca (nazwa i dokładny adres)</i>	5. Competent Authority/ <i>Kompetentne Władze</i> Canadian Food Inspection Agency Kanadyjska Agencja d.s. Kontroli Żywności
7. Place of loading/ <i>Miejsce załadunku:</i>	6. Competent Authority/ <i>Kompetentne Władze</i> Region/ <i>Region:</i>
8. Means of transport/ <i>Środki transportu</i> ⁽²⁾ :	District/ <i>Dystrykt:</i>
9.1 Member State of Destination/ <i>Państwo Członkowskie Przeznaczenia:</i> 9.2 Final Destination (name and address in full) <i>Miejsce Przeznaczenia (nazwa i dokładny adres)</i>	10. Address of establishment(s) of origin/ (<i>hatcheries</i>) <i>Adres(y) obiektu(ów) pochodzenia (wylęgarni):</i>
12. Poultry species/ <i>Gatunek(ki) drobiu:</i>	11. Approval Numbers of establishments of origin (hatcheries) <i>Numery Zezwoleń dla obiektów pochodzenia (wylęgarni) :</i>
13. Category: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/broilers/others / <i>Kategoria: Czysta rasa/dziadkowie/rodzice/nioski/brojlerzy/inne</i> ⁽³⁾ :	15. Quantity (in words and figures) / <i>Ilość (słownie i cyfrowo)</i> 15.1 Number of birds / <i>Liczba ptaków:</i>
14.1 Consignment identification numbers (container and seal numbers) / <i>Numery identyfikacyjne przesłki (numery pojemników i plomb)</i>	15.2 Number of boxes/Liczba pojemników
Notes/Adnotacje: a) A separate certificate must be provided for each consignment of day olds transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same destination <i>Oddzielne świadectwo musi być wystawione dla każdej wysyłki jednodniowych kurcząt przewożonych tym samym wagonem kolejowym, ciężarówką, samolotem lub statkiem do tego samego miejsca przeznaczenia.</i> b) The original of the certificate must accompany the consignment until it reaches the border inspection post <i>Oryginał niniejszego świadectwa musi towarzyszyć przesyłce do punktu kontroli granicznej.</i>	c) It must be completed on the day of loading and all time limits referred to relate to that date/ <i>Świadectwo] musi być wypełnione w dniu załadunku i wszystkie ograniczenia czasowe liczą się od tej daty</i> d) After importation the poultry must be kept in isolation on the holding of destination for at least 6 weeks in accordance with the provisions of Article 3.1 of Commission Decision 96/482/EC (2002/542/EC) <i>Po importowaniu drób musi być trzymany w izolacji w miejscu przeznaczenia przez co najmniej 6 tygodni, zgodnie z postanowieniem art. 3.1 Decyzji Komisji [EWG] 96/482/EC (2002/542/EC).</i>

(1) only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country
wypełnić tylko w przypadku, gdy zezwolenie na eksport do Wspólnoty jest ograniczone do określonych regionów państwa trzeciego
 (2) indicates means of transport and registration marks, or registered name, as appropriate
wskazuje na środek transportu i, odpowiednio, znaki rejestracyjne lub nazwę rejestracyjną
 (3) Delete the unnecessary reference / *Niepotrzebne skreślić*

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Directive 90/539/EEC, as updated in 96/482/EEC and 2004/364 /EC, that

Ja, niżej podpisany urzędowy weterynarz niniejszym zaświadczam, że zgodnie z postanowieniami Wytycznej 90/539/EEC, uzupełnionej Wytycznymi 96/482/EEC i 2004/364 /EC:

I. Origin of day-old chicks/ Pochodzenie jednodniowych kurcząt

1. The day old chicks have been hatched on the territory of Canada in the region of CA/
Jednodniowe kurczęta wylęgały się na terytorium Kanady w regionie CA _____ (province / prowincja).
If the flocks from which the hatching eggs were issued, have been imported into the country of origin they were imported in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions (96/482/EEC, 2004/364 /EC)/
Jeśli stada, od których pochodziły jaja wylęgowe zostały importowane do kraju pochodzenia, zostały one importowane zgodnie z warunkami weterynaryjnymi co najmniej tak surowymi, jak odpowiadające wymagania zawarte w Wytycznej 90/539/EEC, włącznie z jakimikolwiek Postanowieniami niższej rangi (96/482/EEC, 2004/364/EC).

II. Health Information/ Informacje o Stanie Zdrowia

1. That Canada, region CA is free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC)
Że Kanada, w obrębie Regionu CA, jest wolna od ptasiej grypy (Avian Influenza) oraz choroby Newcastle, jak zdefiniowane w Decyzji 93/342/EEC.
2. The day-old chicks described in this certificate meet the following requirements
jednodniowe kurczęta opisane w tym świadectwie spełniają następujące wymagania:
- a) they have been examined this date and show no clinical signs or suspicion of disease
zostały dzisiaj zbadane i nie wykazują żadnych objawów klinicznych bądź podejrzeń o chorobę:
- b) they have been hatched in the following establishment(s) officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC (96/482/EEC, 2004/364/EEC)
wylęgły się w następującej(ych) wylęgarni(ach) oficjalnie zatwierdzonej(ych) zgodnie z wymogami co najmniej ekwiwalentnymi do wymienionych w Aneksie II Wytycznej 90/539/EEC, (96/482/EEC, 2004/364/EC

Hatchery number(s) / Numer(y) wylęgarni

- for which approval is not suspended or withdrawn
dla której(ych) zezwolenie(a) nie zostało(y) zawieszono lub cofnięte,
- which is (are), at the time of consignment, not subject to any animal health restriction
która(e) w czasie wysyłki nie była(y) przedmiotem żadnych restrykcji zdrowotnych,
- around which, within a radius of twenty five (25) km, there has been no outbreak of Avian Influenza or Newcastle Disease for at least thirty (30) days/
wokół której(ych), w promieniu dwudziestu pięciu (25) km, nie odnotowano wybuchu epidemii ptasiej grypy (Avian Influenza) lub choroby Newcastle przez co najmniej trzydzieści (30 dni).
- c) they have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds
nie miały kontaktu z drobiem nie spełniającym wymogów ustanowionych w niniejszym zaświadczeniu, ani też z dzikim ptactwem
- d) they are hatched from eggs originating from flocks / wylęgły się z jaj pochodzących od stad,
- i) which have been held for more than six weeks in officially approved establishments for which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, the approval was not suspended or withdrawn
które były trzymane ponad sześć tygodni w oficjalnie zatwierdzonym(ych) obiekcie(tach), dla którego(ych) zatwierdzenie(a) nie zostało(y) zawieszono lub cofnięte w okresie wysyłania do niej(ich) jaj wylęgowych;
- ii) which are not located in regions which are not free from Avian Influenza or Newcastle Disease
które nie są położone w regionach, które nie są wolne od ptasiej grypy (Avian Influenza) lub choroby Newcastle

- iii) which present, this day, no clinical signs or suspicion of disease
w dniu dzisiejszym nie wykazują objawów klinicznych choroby, ani nie wzbudzają podejrzeń o chorobę;
- iv) which have been submitted to a disease surveillance program for
które stały się przedmiotem programu obserwacji na obecność⁽¹⁾:
- *Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls) / (drób)*
 - *Salmonella arizonae, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys) / (indyki)*
 - *Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, pheasants, partridges and ducks) (perliczki, przepiórki, bażanty i kaczki)*
- according to Chapter III of Annex II of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC) and was not found infected nor suspected of infection by these agents
zgodnie z Rozdz. III Aneksu II Wytycznej 90/539/EEC (96/482/EEC) nie stwierdzono infekcji ani podejrzeń o infekcję przez te czynniki
- v) have not been vaccinated for Newcastle Disease⁽¹⁾ or have been vaccinated for Newcastle Disease using
które nie zostały zaszczepione przeciw chorobie Newcastle⁽¹⁾ lub zostały zaszczepione przeciw chorobie Newcastle przy użyciu:

(Name, type-live/inactivated of the NDV strain used in vaccine)
(Nazwa, typ-aktywna/nieaktywowana, szczepu wirusowego w szczepionce(kach))

at the age of / w wieku _____ weeks / tygodni

- vi) have been vaccinated, using officially approved vaccines
zostały zaszczepione przy użyciu urzędowo zatwierdzonych szczepionek:

at the age of / w wieku	against / przeciw

- e) they have been hatched from eggs which / *wylęgły się z jaj, które;*
- i) had been marked prior to consignment to the hatchery in accordance with the instructions of the competent authority
zostały oznakowane przed wysyłką do wylęgarni zgodnie z instrukcjami kompetentnych władz;
 - ii) had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority
zostały zdezynfekowane zgodnie z instrukcjami kompetentnych władz

3. That the chicks have hatched on / *Kurczęta wylęgły się w dniach* _____ (dates / daty).

4. That the chicks have been vaccinated, using officially approved vaccines, against
kurczęta zostały zaszczepione przy użyciu urzędowo zatwierdzonych szczepionek przeciw

III. Additional Health Information/Dodatkowe Informacje o Stanie Zdrowia

1. That, in the event the consignment is destined for a member state or region from which the status has been established in accordance with article 12.2 of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC), the day-old chicks come from
W przypadku, gdy wysyłka jest przeznaczona do państwa członkowskiego lub regionu, dla którego taki status został ustanowiony zgodnie z artykułem 12, 2 Wytycznej 90/539/EEC (96/482/EEC), jednodniowe kurczęta pochodzą z⁽²⁾:

- a) hatching eggs originating from flocks which are / *jaj wylęgowych pochodzących od stad, które:*

- i) not vaccinated against Newcastle Disease
nie zostały zaszczepione przeciw chorobie Newcastle ⁽¹⁾
 - ii) vaccinated against this disease using an inactivated vaccine
zostały zaszczepione przeciw tej chorobie przy użyciu nieaktywowanej szczepionki ⁽¹⁾;
 - iii) vaccinated against this disease using a live vaccine at least sixty (60) days before the date the eggs have been collected
zostały zaszczepione przeciw tej chorobie przy użyciu aktywnej szczepionki co najmniej sześćdziesiąt (60) dni przed datą zebrania jaj ⁽¹⁾
- b) a hatchery where working practices ensure that such eggs are incubated at completely separated times and locations from eggs not satisfying the requirements in (a)
w wylęgarni, której procedury produkcyjne zapewniają, że przedmiotowe jaja przebywają do momentu wylęgu w różnych okresach czasu i inkubatorach całkowicie odseparowanych od jaj nie spełniających wymogów zastrzeżonych w p. (a).
2. That following supplementary requirements, imposed by the Member State of destination according to Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC are met
Spełnione są następujące dodatkowe wymogi nałożone przez docelowe Państwo Członkowskie zgodnie z Artykułami 13 i/lub 14 Wytocznej 90/539/EEC.
3. That, if the Member State of destination is Finland or Sweden, the day-old chicks for introduction into flocks of breeding poultry or flocks of productive poultry come from flocks which have been tested with negative results according to the rules laid down in the Commission Decision 95/160/EC
Że, jeśli docelowymi Państwami Członkowskimi są Finlandia lub Szwecja, jednodniowe kurczęta przeznaczone do stad drobiu zarodowego lub stad drobiu produkcyjnego pochodzą od stad, które przeszły z wynikami negatywnymi testy nakazane regulami ustanowionymi Decyzją Komisji 95/160/EC ⁽¹⁾.

IV. Supplementary Health Information/Uzupełniające Informacje o Stanie Zdrowia ⁽³⁾

That, although the use of vaccines against Newcastle Disease which do not fulfill the specific requirements of Annex B.2 of Decision 93/342/EEC, is not prohibited in _____

Mimo, że stosowanie szczepionek przeciw chorobie Newcastle nie spełniających wymogów stawianych przez Aneks B.2 Decyzji 93/342/EEC nie jest zabronione w _____, the breeding poultry from which the day-old chicks are derived/droń zarodowy od którego pochodzą jednodniowe kurczęta:

- a) have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines, and
nie był zaszczepiony przez co najmniej dwanaście (12) miesięcy przy użyciu takich szczepionek, oraz
- b) are originating from a flock which has undergone not earlier than 14 days preceding consignment on the basis of a random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle Disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 have been found and
pochodzą od stada, które zostało poddane nie wcześniej, niż 14 dni przed wysyłką pobieraniu statystycznych próbek wymazowych od co najmniej 60 ptaków z każdego przedmiotowego stada, laboratoryjnym testom izolacyjnym na obecność wirusa choroby Newcastle przeprowadzonym w urzędowym laboratorium, przy czym żadne paramyksowirusy z wewnątrzmoźgowym chorobotwórczym indeksem (ICPI) wyższym, niż 0.4 nie zostały wykryte, oraz
- c) have not been in contact during the last 60 days before collecting of hatching eggs, with poultry which do not fulfill the guarantees mentioned respectively under (a) and (b), and
nie miały styczności przez co najmniej ostatnie 60 dni przed zebraniem jaj wylęgowych z drobiem nie dającym gwarancji wymienionych odpowiednio w punktach a) i b), oraz
- d) have been isolated under official supervision on the holding of origin during the 14 day period mentioned in (b)
pozostały w izolacji pod urzędową obserwacją w miejscu pochodzenia przez, wspomniany w punkcie (b), okres 14 dni.

and the hatching eggs from which they hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfill the abovementioned guarantees

oraz, że jaja wylęgowe, z których się wylęgły nie miały kontaktu w wylęgarni lub podczas transportu z jajami lub drobiem nie spełniającymi wyżej wymienionych gwarancji.

V. Transport Information / Informacje o Transporcie

1. That the day-old chicks are transported in disposable boxes used for the first time
Jednodniowe kurczęta są przewożone w pojemnikach jednorazowego użytku, nigdy przedtem nie używanych:
 - a) which contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment
które zawierają wyłącznie jednodniowe kurczęta tego samego gatunku, kategorii i typu, pochodzące z tego samego obiektu.
 - b) which bear the following applications / *które posiadają następujące oznakowania:*
 - name of the country of consignment / *nazwa kraju wysyłki*
 - the species of poultry concerned / *gatunek (rasa) drobiu*
 - the number of chicks / *liczbę kurcząt*
 - the category and type of production for which they are intended
kategorię i typ zamierzonej produkcji
 - the name, address and approval number of the production establishment
nazwę, adres i numer zezwolenia dla obiektu produkcyjnego
 - the approval of the establishment of origin / *zezwolenie dla obiektu pochodzenia*
 - the Member State of destination / *docelowe Państwo Członkowskie*
 - c) which are closed in accordance with the instructions of the competent authority in such a way as to avoid any possibility of substitution of contents)
które są zamknięte zgodnie z instrukcjami kompetentnych władz w sposób pozwalający uniknąć podmiany zawartości.
2. that the containers and vehicles in which the boxes mentioned in 1 have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority
Kontenery i pojazdy, w których pojemniki wymienione w p. 1 zostały oczyszczone i zdezynfekowane przed załadunkiem zgodnie z instrukcjami kompetentnych władz.

Done at / *Dokonano w* _____ on / *dnia* _____

This certificate is valid for five (5) days. / *Niniejsze świadectwo jest ważne przez pięć (5) dni.*

Official Export Stamp ⁽⁴⁾
Urzędowa pieczęć Eksportowa

Signature of Official Veterinarian / *Podpis Urzędowego Weterynarza,*⁽⁴⁾
Canadian Food Inspection Agency / *Kanadyjska Agencja d.s. Kontroli Żywności*
Government of Canada / *Rząd Kanady*

(Name and Title - please print in capital letters)
(Nazwisko i Stanowisko B proszę pisać dużymi, drukowanymi literami)

NOTES:

⁽¹⁾ Delete the unnecessary reference / *Niepotrzebne skreślić*

⁽²⁾ When the consignment is not destined for Denmark, Ireland, Finland, Sweden, the United Kingdom or Northern Ireland, the guarantees given under Section III.1 must be deleted

Jeśli wysyłka nie jest przeznaczona dla Danii, Irlandii, Finlandii, Szwecji, Zjednoczonego Królestwa lub Irlandii Północnej, gwarancje udzielone w Sekcji III.1 muszą być usunięte

⁽³⁾ This guarantee has only to be given for poultry originating from countries or parts thereof where the provisions of Article 4(4) of Decision 93/342/EEC may apply. For poultry originating from other countries, this chapter must be deleted
Taka gwarancja musi być udzielona tylko dla drobiu pochodzącego z państw lub ich części, do których stosują się postanowienia Artykułu 4(4) Decyzji 93/342/EEC

⁽⁴⁾ Stamp and sign in colour different to that of printing / *Pieczęć i podpis w odmiennym kolorze, niż kolor druku*